



GROEP 3
GROEP 4
GROEP 5
GROEP 6
GROEP 7
GROEP 8

S.I.O.

Primaire onderwijs

Kinderliteratuur

HANDLEIDING VOOR DE LEERKRACHT



Slimme Taal

Verantwoording

© 2004 Stichting leerplanontwikkeling (SLO), Enschede

Auteurs: Projectgroep Slimme Taal bestaande uit Ellis Bronkhorst, Nora Steenbergen-Penterman, Resi Meijer, Sylvia Drent, Marit van der Veer en Manon Hulsbeek

Met medewerking van: Herma Meupelenberg

Omslag: Queenie Productions, Delden

Besteladres

SLO, Werken aan leren

Afdeling Verkoop

Postbus 2041, 7500 CA Enschede

Telefoon (053) 4840 305

Internet: <http://catalogus.slo.nl>

E-mail: verkoop@slo.nl

Downloadadres handleidingen

www.infohoogbegaafd/publicaties/slo

Slimme Taal omvat:

- het thema *Kranten en Tijdschriften* bestaande uit:
 - werkboekjes voor de groepen 3 tot en met 8 (te bestellen)
 - bijbehorende handleidingen per groep (te downloaden)
- het thema *Kinderliteratuur* bestaande uit:
 - werkboekjes voor de groepen 3 tot en met 8 (te bestellen)
 - bijbehorende handleidingen per groep (te downloaden)
- een algemene handleiding (te downloaden)

De bij de werkboekjes horende handleidingen voor de leerkracht en de algemene handleiding zijn te downloaden via www.infohoogbegaafd.nl/publicaties/slo.

De werkboekjes zijn te bestellen via de afdeling Verkoop van SLO. Elk werkboekje is afzonderlijk te bestellen, maar de thema's zijn ook als complete set verkrijgbaar. De bestelnummers treft u aan in de algemene handleiding.

Kinderliteratuur

Wat lezen kinderen het liefst?

(8.1)

LESDOELEN

Op de leskaart staat vermeld:

- De leerling gaat onderzoeken welke kinderboeken populair zijn bij diverse leeftijdsgroepen.

Overig:

- De leerling leert via een vragenlijst een onderzoek uit te voeren.
- De leerling is in staat de resultaten van zijn onderzoek te presenteren.

ALGEMENE INFORMATIE

Beginsituatie

-

Tijdsindicatie

Ongeveer 2 - 3 uur

Materiaal

- lijntjespapier
- pen/potlood

Uitvoering

Opdrachten: samen
schriftelijk/doe

Afsluiting: alleen

Keuzeopdr.: alleen
schriftelijk/doe

VOORBEREIDING

Voor deze opdracht is geen specifieke voorbereiding vereist.

INSTRUCTIE EN BEGELEIDING

- Opdracht 1* Houd er rekening mee dat er 50 kopieën gemaakt moeten worden van de vragenlijst die de leerling gaat maken. De vragenlijst is namelijk nodig voor de eigen groep, een andere groep en een aantal leraren van de school.
- Opdracht 2* De leerling kan het verslag handmatig maken of een computerprogramma voor de verwerking gebruiken. Indien de gegevens in een computerprogramma worden ingevoerd, kunnen er min of meer automatisch grafieken en diagrammen gegenereerd worden!
- Opdracht 3* U kunt de leerling erop wijzen dat hij ook bij de leerlingen van de andere groep vooraf even moet toelichten wat de bedoeling is van de vragenlijst.
- Opdracht 4* -
- Afsluiting* -
- Keuzeopdracht 1* Bereid uw collega's even voor op de eventuele komst van de leerling met het verzoek aan hen om de vragenlijst in te vullen.

BEOORDELING

Naast de mate waarin de leerling in staat is op zijn eigen leerproces te reflecteren (zie voor richtlijnen de algemene handleiding) zijn de volgende inhoudelijke aandachtspunten bij de beoordeling van belang:

- Opdracht 1*
- Is de leerling in staat om zelfstandig een vragenlijst voor te bereiden?
 - Zijn de vragen die genoemd zijn in de voorbeeldvragenlijst uit het werkboekje opgenomen en heeft de leerling daarnaast nog drie aanvullende vragen weten te formuleren?
 - Hoe is de vormgeving van de vragenlijst? Is deze duidelijk genoeg voor een ander om in te kunnen vullen?
 - Heeft de leerling de groep goed voorbereid op het invullen van de lijst?
- Opdracht 2* Is de leerling in staat om de resultaten op een overzichtelijke manier weer te geven?
- Opdracht 3* Heeft de leerling ook de leerlingen uit de lagere groep goed voorbereid op het beantwoorden van de vragen uit de vragenlijst?
- Opdracht 4* Kan de leerling aangeven waar eventuele verschillen tussen de groepen vandaan komen?
- De uitkomsten van beide vragenlijsten zullen waarschijnlijk verschillen omdat de leerlingen in leeftijd verschillen en wellicht ook een op ander AVI-niveau lezen waardoor ze andere boeken (met andere onderwerpen en van andere schrijvers) lezen en waarderen.
- Afsluiting*
- De beoordeling van de afsluiting is afhankelijk van de door de leerling gekozen wijze van presenteren.
- Bij mondelinge presentatie: Heeft de leerling een begrijpelijke mondelinge presentatie verzorgd, waarin hij duidelijke conclusies getrokken heeft?
- Bij schriftelijke presentatie: Is de leerling in staat om een leesbaar verslag te maken waarin de uitkomsten van het onderzoekje duidelijk gepresenteerd worden?
- Keuzeopdracht 1* Is de leerling in staat om ook de vergelijking met de resultaten van het onderzoek onder de leerkrachten te maken en te verklaren?

Kinderliteratuur

Kinderboeken door de jaren heen

(8.2)

LESDOELEN

Op de leskaart staat vermeld:

- De leerling maakt kennis met klassieke kinderboeken en ontdekt wat een kinderboek tot een klassiek kinderboek maakt.

Overige:

- De leerling kan informatie zoeken op internet.

ALGEMENE INFORMATIE

Beginsituatie

De leerling kan zelfstandig informatie zoeken op internet

Tijdsindicatie

Ongeveer 2 - 3 uur

Materiaal

- lijntjespapier
- pen/potlood
- (school)bibliotheek
- internet

Uitvoering

Opdrachten: alleen
schriftelijk

Afsluiting: alleen

Keuzeopdr.: alleen
doe

VOORBEREIDING

Wanneer de leerling nog geen ervaring heeft met het werken met internet, is enige voorbereiding gewenst. Eventueel kunt u inventariseren of er op school ook klassieke kinder- en jeugdboeken beschikbaar zijn.

INSTRUCTIE EN BEGELEIDING

- Opdracht 1* U kunt de leerling eventueel op weg helpen met wat mogelijke titels. Verder kunt u kijken of in de schoolbibliotheek boeken van voor 1945 staan.
Wanneer de leerling zijn/haar opa en oma wil vragen welke boeken zij lezen toen ze jong waren, kan de leerling beginnen met het lezen van een hoofdstuk uit een recent verschenen kinderboek.
- Opdracht 2* U kunt enkele suggesties geven van aspecten waar de leerling op zou kunnen letten bij het zoeken naar verschillen tussen de twee boeken, zoals taalgebruik, verschillen in beschrijving van de hoofdpersoon (kleding, haardracht) en zijn omgeving.
- Opdracht 3* Op de site home.wanadoo.nl/richard.thiel/ kun je zoeken naar de pagina 'klassieke kinderboeken'. Daar staat een hele lijst met boeken die voor 1945 zijn verschenen.
- Opdracht 4* -
- Afsluiting* U bespreekt de opdracht met de leerling.
- Keuzeopdracht 1* Voor deze opdracht heeft de leerling meer informatie nodig over klassieke kinderboeken. Op internet is onder andere op de site van het Letterkundig museum te Den Haag (www.letmus.nl) informatie te vinden over kinderboeken vanaf 1750 en

kinderboekenschrijvers. Zij zijn ook te bellen of te mailen.

Indien de leerling nog meer informatie wil, kan hij zoeken in de bibliotheek of informatie opvragen bij de uitgevers van klassieke kinderboeken.

BEOORDELING

Naast de mate waarin de leerling in staat is op zijn eigen leerproces te reflecteren (zie voor richtlijnen de algemene handleiding) zijn de volgende inhoudelijke aandachtspunten bij de beoordeling van belang:

- Opdracht 1*
- Heeft de leerling een kinderboek gevonden dat verschenen is vóór 1945?
 - Hoe is hij aan dit boek gekomen?
- Opdracht 2*
- Is de leerling in staat om minstens 5 verschillen te noemen tussen klassieke kinderboeken en recente kinderboeken? Dit antwoord is voor een deel afhankelijk van de boeken die gelezen zijn, maar gedacht kan worden aan de volgende verschillen.
- Mogelijke verschillen:
- Onderwerp
 - Leefwereld hoofdpersoon
 - Gebruiksvoorwerpen
 - Kleding
 - Taalgebruik
 - Ervaringen hoofdpersoon
 - Illustraties
- Opdracht 3*
- Heeft de leerling titels van boeken gevonden uit de kindertijd van zijn opa en oma, die nu nog steeds gelezen worden? Enkele voorbeelden van titels zijn: Pietje Bell, Ciske de rat, Arendsoog, Winnetou, Heidi, Het boek van Ot en Sien, Alleen op de wereld.
 - Waar heeft hij deze titels gevonden?
 - Is de leerling in staat om zijn mening weer te geven? Bij de genoemde argumenten kunt u denken aan:
 - Het is leuk om een boek te lezen dat speelt in een andere tijd.
 - Onderwerp is nog steeds interessant.
 - Manier van schrijven sluit nog steeds aan bij deze tijd.
- Opdracht 4*
- Kan de leerling beargumenteren waarom het door hem gekozen boek over 50 jaar waarschijnlijk nog steeds gelezen wordt?
- Afsluiting*
-
- Keuzeopdracht 1*
- Heeft de leerling meerdere bronnen gebruikt om aan informatie te komen?
 - Heeft de leerling de informatie verwerkt tot een leesbaar verslag of werkstuk?
 - Is de leerling in staat om voor de klas een duidelijke presentatie te geven over het onderwerp?

Kinderliteratuur

Overeenkomsten tussen schrijvers

(8.3)

LESDOELEN

Op de leskaart staat vermeld:

- De leerling is in staat om verschillen en overeenkomsten tussen schrijvers aan te geven.

Overig:

- De leerling maakt kennis met het begrip schrijfstijl

ALGEMENE INFORMATIE

Beginsituatie

-

Tijdsindicatie

Ongeveer 2 - 3 uur

Materiaal

- lijntjespapier
- pen/potlood
- (school)bibliotheek
- internet

Uitvoering

Opdrachten: alleen
schriftelijk/doe

Afsluiting: samen

Keuzeopdr.: alleen
doe

VOORBEREIDING

U kunt kijken of er in de schoolbibliotheek boeken aanwezig zijn van Carry Slee en Mieke van Hooft.

Indien dit niet het geval is, kunt eventueel boeken van deze schrijvers lenen uit de openbare bibliotheek of de leerling vragen zelf boeken uit te zoeken bij de bibliotheek.

INSTRUCTIE EN BEGELEIDING

Opdracht 1 -

Opdracht 2 Eventueel kunt u de leerling wat op weg helpen met het noemen van een voorbeeld (bijvoorbeeld: het gekozen onderwerp, schrijfstijl).

Opdracht 3 De verschillen zijn waarschijnlijk moeilijker te vinden dan de overeenkomsten. Om ze te kunnen vinden is het wellicht noodzakelijk om beide boeken helemaal te lezen.

Opdracht 4 -

Afsluiting U bespreekt de opdrachten met de leerling.

Kijk eventueel de presentatie van de leerling over het schrijversduo na voordat deze voor de klas gehouden wordt.

Keuzeopdracht 1 -

BEOORDELING

Naast de mate waarin de leerling in staat is op zijn eigen leerproces te reflecteren (zie voor richtlijnen de algemene handleiding) zijn de volgende inhoudelijke aandachtspunten bij de beoordeling van belang:

- Opdracht 1* -
- Opdracht 2*
- Kan de leerling zijn eigen mening goed verwoorden?
 - Is de leerling in staat om drie overeenkomsten te noemen tussen beide schrijfsters?
Mogelijke overeenkomsten kunnen betrekking hebben op:
 - De plek waar de verhalen zich afspelen (school/ gezin)
 - De thema's (onderwerpen) van de boeken
 - De stijl van schrijven
 - De doelgroep
- Opdracht 3* Is de leerling in staat om drie verschillen te noemen tussen beide schrijfsters en dit te beargumenteren met voorbeelden uit de gelezen boeken? Het is zeer waarschijnlijk dat de leerling hierbij verschillen noemt die betrekking hebben op het verloop van de twee gelezen verhalen.
- Opdracht 4* Zie de richtlijnen voor beoordeling bij opdracht 2 en 3.
- Afsluiting* Is de leerling in staat een goede presentatie voor te bereiden en te houden?
- Keuzeopdracht 1* Kan de leerling aangeven waarom hij vindt dat de door hem genoemde schrijvers op elkaar lijken?

Kinderliteratuur

Van manuscript tot boek

(8.4)

LESDOELEN

Op de leskaart staat vermeld:

- De leerling leert welke stappen doorlopen moeten worden om te komen van een manuscript tot een boek.

Overig:

- De leerling kan aangeven wat de rol is van een uitgeverij.
- De leerling kan aangeven wat de rol is van een vormgever bij de totstandkoming van een boek.

ALGEMENE INFORMATIE

Beginsituatie

-

Tijdsindicatie

Ongeveer 4 uur

Materiaal:

- lijntjespapier
- pen/potlood
- (school)bibliotheek
- internet
- heel groot vel papier (A2)

Uitvoering

Opdrachten: alleen
 schriftelijk
Afsluiting: alleen
Keuzeopdr.: alleen
 schriftelijk

VOORBEREIDING

U kunt vooraf controleren of er boeken in de schoolbibliotheek aanwezig zijn waarin informatie te vinden is over de stappen die nodig zijn om van een manuscript te komen tot een boek.

INSTRUCTIE EN BEGELEIDING

- Opdracht 1* Zoals in de tip al staat vermeld: Een boek waarin veel informatie te vinden is voor deze opdracht is *Van schrijver tot boekenkast* van Bas van Lier en Elly Hees (uitgeverij Ploegsma) ISBN 90-216-1711-0.
- Opdracht 2* U kunt de leerling eventueel ook doorverwijzen naar sites van individuele uitgevers, want daarop staat vaak ook wat een uitgeverij zoal doet (Enkele voorbeelden: www.kluitman.nl en www.eekhoorn.com.)
- Opdracht 3* -
- Opdracht 4* -
- Opdracht 5* -
- Afsluiting* Help eventueel om een mooie plek in de klas uit te zoeken en stimuleer de leerling om aan de hand van die muurkrant een goede presentatie aan de klas te houden.
- Keuzeopdracht 1* Bekijk de brief even voordat de leerling hem verstuurt. Eventueel zou u van het bezoek

aan de uitgeverij een uitstapje van kunnen maken met de hele groep.

BEOORDELING

Naast de mate waarin de leerling in staat is op zijn eigen leerproces te reflecteren (zie voor richtlijnen de algemene handleiding) zijn de volgende inhoudelijke aandachtspunten bij de beoordeling van belang:

- Opdracht 1* Heeft de leerling minstens vijf stappen beschreven, die aan bod komen bij het maken van een boek?
- De verschillende stappen zijn:
- Schrijven van het boek (auteur)
 - Beoordelen boek (uitgever)
 - Redigeren boek (redactie)
 - Eventueel vertalen van het boek (vertaler)
 - Maken van illustraties (illustrator)
 - Bepalen van het uiterlijk van het boek (vormgever)
 - Omzetten illustratie in rasters (lithograaf)
 - Drukken van het boek (drukker)
 - Binden van het boek (binder)
- Opdracht 2*
- Heeft de leerling kunnen omschrijven wat de rol is van een uitgeverij? Rol uitgever:
 - Uitkiezen van manuscripten die ze willen uitgeven
 - Maken van boeken
 - Publiciteit en verkoop van boeken
 - Betaling auteurs
 - Heeft de leerling beschreven waar een verhaal aan moet voldoen om uitgegeven te worden? Hierbij kan gedacht worden aan allerlei technische zaken, zoals de manier van aanleveren van het verhaal, het toevoegen van een persoonlijke motivatie, het checken of het soort verhaal past bij de uitgeverij, enzovoort.
- Opdracht 3* Heeft de leerling kunnen omschrijven wat de rol is van een vormgever? Rol vormgever:
- Keuze papier
 - Keuze lettertype
 - Opmaak tekst en pagina's
 - Plaats illustraties
- Opdracht 4*
- Getuigt het geschreven verhaal van creativiteit?
 - Heeft de leerling zich goed ingezet om het verhaal ergens geplaatst te krijgen?
- Opdracht 5*
- Geeft de muurkrant de verschillende stappen in het productieproces goed weer?
 - Is het geheel overzichtelijk weergegeven?
 - Is de muurkrant aantrekkelijk vormgegeven?
- Afsluiting* Is de leerling in staat om met behulp van de informatie op de muurkrant een goede presentatie aan de klas te geven?
- Keuzeopdracht 1*
- Is de leerling in staat een duidelijke brief te schrijven?
 - Heeft de leerling zinvolle vragen geformuleerd?

Kinderliteratuur

Kijken in de toekomst

(8.5)

LESDOELEN

Op de leskaart staat vermeld:

- De leerling maakt kennis met verhalen die zich afspelen in de toekomst en gaat zelf een verhaal schrijven dat in de toekomst speelt.

Overig:

- De leerling is in staat zelf een verhaal te bedenken dat zich afspeelt in de toekomst.

ALGEMENE INFORMATIE

Beginsituatie

-

Tijdsindicatie

Ongeveer 2 - 3 uur

Materiaal

- lijntjespapier
- pen/potlood
- (school)bibliotheek
- stiften/kleurpotloden (keuzeopdracht)
- lijm/schaar (keuzeopdracht)
- gekleurd papier/klei/karton (keuzeopdracht)

Uitvoering

Opdrachten: alleen
 schriftelijk

Afsluiting: samen

Keuzeopdr.: alleen
 schriftelijk

VOORBEREIDING

U kunt vooraf controleren of er in de schoolbibliotheek boeken aanwezig zijn die zich afspelen in de toekomst. Mocht dit niet het geval zijn, dan is het handig om een aantal van deze boeken te lenen van de bibliotheek of de leerling zelf naar de bibliotheek te laten gaan.

INSTRUCTIE EN BEGELEIDING

- Opdracht 1* -
- Opdracht 2* Indien de leerling het moeilijk vindt om boeken over de toekomst te vinden, wijs hem dan op de term "science fiction".
- Opdracht 3* Wellicht moet u de leerling bij deze opdracht wat op weg helpen door samen na te gaan wat er in de afgelopen duizend jaar is veranderd, om zo op ideeën te komen hoe de wereld er over 1000 jaar uitziet. Stimuleer de leerling om volop zijn fantasie te gebruiken.
- Opdracht 4* Bij deze opdracht gaat het niet zozeer om het schrijven van een verhaal, maar vooral om de leerling te laten inschatten hoe het leven eruit zal zien als hij of zij zelf opa of oma is (vijftig jaar verder).
- Afsluiting* U kunt de leerling helpen bij het zoeken naar medeleerlingen die zijn verhaal kunnen beoordelen.

- Keuzeopdracht 1* -
- Keuzeopdracht 2* Help de leerling eventueel op weg bij het maken van een samenvatting van het boek en het schrijven van een recensie (het vormen van een eigen mening over het boek). Bij het schrijven van een recensie is het belangrijk dat er niet louter positieve of louter negatieve punten aan bod komen.

BEOORDELING

Naast de mate waarin de leerling in staat is op zijn eigen leerproces te reflecteren (zie voor richtlijnen de algemene handleiding) zijn de volgende inhoudelijke aandachtspunten bij de beoordeling van belang:

- Opdracht 1* Heeft de leerling drie van de onderstaande redenen gevonden?
- Redenen:
- de tekst "zes eeuwen na de derde Wereldoorlog"
 - de tekst "de aarde is door een kernoorlog gekanteld"
 - de tekst "Groenland, dat nu Thule heet, is gesmolten en het heeft een heerlijk klimaat"
 - de tekst "het land wordt door vrouwen geregeerd, zonder leger en zonder wapens" (onder die omstandigheden wordt nu geen enkel land geregeerd)
- Opdracht 2*
- Heeft de leerling geschikte boeken kunnen vinden?
 - Kan de leerling zijn mening duidelijk weergeven?
 - Noemt de leerling per boek drie verschillen?
- Opdracht 3*
- Kon de leerling genoeg afstand nemen van ons eigen tijdperk?
 - Is de leerling in staat om een verhaal te schrijven dat getuigt van creativiteit, maar ook inzicht geeft in wat er allemaal kan veranderen in 1000 jaar?
- Opdracht 4* Kan de leerling zich inleven in een tijdperk waarin hij of zij grootouder zou zijn?
- Afsluiting*
- Heeft de leerling zijn verhaal aan minstens twee medeleerlingen laten lezen?
 - U leest het verhaal van de leerling en geeft hier een beoordeling voor aan de hand van de volgende criteria:
 - Bestaat het verhaal uit minimaal 250 woorden?
 - Voldoet het verhaal aan de criteria (zie hiervoor opdracht 2)
 - Getuigt het verhaal van creativiteit?
- Keuzeopdracht 1* -
- Keuzeopdracht 2*
- Is er een goede samenvatting geschreven?
 - Is de leerling in staat zijn eigen mening over het boek te formuleren?
 - Staan in de recensie zowel positieve als negatieve punten van het boek?

Kinderliteratuur

Boeken uit andere landen

(8.6)

LESDOELEN

Op de leskaart staat vermeld:

- De leerling maakt kennis met kinderboeken uit andere landen en leert welke zaken een rol spelen bij het vertalen van kinderboeken.

Overig:

- De leerling kan aangeven of er verschillen zijn tussen Nederlandse kinderboeken en buitenlandse kinderboeken.
- De leerling kan aangeven wat van belang is bij het vertalen van boeken.

ALGEMENE INFORMATIE

Beginsituatie

-

Tijdsindicatie

Ongeveer 3 - 4 uur

Materiaal

- lijntjespapier
- pen/potlood
- (school)bibliotheek
- internet

Uitvoering

Opdrachten: alleen
 schriftelijk/doe

Afsluiting: alleen

Keuzeopdr.: alleen
 schriftelijk

VOORBEREIDING

U kunt vooraf nagaan of er in de schoolbibliotheek boeken aanwezig zijn die vertaald zijn uit een andere taal en die duidelijk verschillen met Nederlandse kinderboeken op één of meer punten genoemd bij de beoordeling van opdracht 2.

INSTRUCTIE EN BEGELEIDING

Opdracht 1 U kunt de leerling eventueel wat hulp bieden bij het zoeken naar boeken van buitenlandse auteurs.

Opdracht 2 -

Opdracht 3 -

Opdracht 4 Indien er niet van internet gebruik gemaakt kan worden, kunt u eventueel helpen bij het benoemen van uitgevers van kinderboeken.

Afsluiting U bespreekt de opdracht met de leerling.

Keuzeopdracht 1 Help de leerling eventueel bij het vinden van een eenvoudig Engelstalig boekje. Wellicht is een woordenboek Engels-Nederlands handig.

BEOORDELING

Naast de mate waarin de leerling in staat is op zijn eigen leerproces te reflecteren (zie voor richtlijnen de algemene handleiding) zijn de volgende inhoudelijke aandachtspunten bij de beoordeling van belang:

- Opdracht 1*
- Heeft de leerling vijf voorbeelden kunnen vinden van kinderboeken die vertaald zijn in het Nederlands?
- Opdracht 2*
- Er zijn niet bij alle boeken verschillen aan te geven met Nederlandse kinderboeken. Mogelijke verschillen kunnen zijn:
- Andere onderwerpen
 - Verhaal speelt zich af in een andere cultuur
 - Personen in het verhaal hebben andere leefgewoonten
 - Personen in het verhaal leven onder andere omstandigheden
- Opdracht 3*
- Bij het vertalen van boeken moet er onder andere rekening worden gehouden met:
 - Is het verhaal ook aantrekkelijk voor kinderen in andere landen?
 - Blijft de sfeer van het verhaal behouden?
 - Spreekwoorden, gezegden en uitdrukkingen kun je niet zomaar letterlijk vertalen
 - Soms moeten dingen toegelicht worden die in Nederland niet bestaan, bijvoorbeeld kostscholen.
- Opdracht 4*
- Kan de leerling voorbeelden noemen van Nederlandse kinderboeken die vertaald zijn in andere talen? Een paar voorbeelden:
- De Nijntjeboeken van Dick Bruna zijn in veel talen vertaald. Zijn boekjes zijn onder meer ook zeer geliefd in Japan.
 - Diverse boeken van Annie M.G. Schmidt zijn vertaald, onder andere ook in het Russisch.
 - Diverse boeken van Guus Kuijer zijn vertaald. Behalve in Nederland heeft hij ook in Duitsland al eens een kinderboekenprijs gewonnen.
- Afsluiting*
-
- Keuzeopdracht 1*
- In hoeverre lukt het de leerling om de twee bladzijdes vanuit het Engels te vertalen?
 - Is de leerling in staat om te verwoorden waarom hij dit al dan niet moeilijk vond om te doen?